

въ Лондонъ Регламента и приложенныхъ къ нему тарифныхъ таблицъ.

Каждому изъ Телеграфныхъ Управлений предоставляется установить предѣлы таксъ въ размѣрѣ, указанномъ статьею XXI Лондонскаго Регламента, посредствомъ ихъ округления.

Оба Управления предоставляютъ себѣ, по достаточнымъ испытаніямъ вышеустановленныхъ тарифныхъ таксъ, условиться о дальнѣйшемъ ихъ пониженіи.

2.

Распределение платы за непосредственно обмѣненныя между Германіею и Россіею телеграммы производится слѣдующимъ образомъ:

1. За телеграммы, исходящія изъ Европейской Россіи, адресованныя въ Германію, нѣзакладныхъ расчетовъ не производится, исключая платы за впередъ оплаченные отбѣты. Плата точно исчисленная за послѣдніе, засчитывается Германскому Управленію при расчетахъ.

2. За телеграммы, исходящія изъ Германіи, адресованныя въ Европейскую Россію, Германія уплачиваетъ Россіи за каждое слово: обыкновенной телеграммы 9 сантимовъ; срочной телеграммы 27 сантимовъ; телеграммы съ оплаченной проверкою 13 1/2 сантимовъ, и

всю точно исчисленную плату за телеграммы съ оплаченными отбѣтами. Затѣмъ сборъ за извѣщеніе о доставленіи и прочій особаго рода сборъ остается въ пользу Управленія, въ кассу коего этотъ сборъ вносится.

3. При сношеніяхъ съ Азіатскою Россіею, со включеніемъ Кавказа, каждое Управленіе получаетъ таксы, показанныя въ приложенияхъ въ Лондонскому Регламенту таблицамъ, рассчитываясь въ нихъ на прежнѣе основаніе.

3.

За телеграммы, обмѣняемыя между Германіею и Россіею, которыя, вслѣдствіе поврежденія прямыхъ телеграфныхъ сообщеній, должны передаваться по линіямъ другихъ государствъ, добавочная плата не взимается. Расходъ за транзитъ въ этихъ случаяхъ принимается на себя Управленіе, гдѣ телеграмма подана. Телеграммы, передаваемыя по обходному пути по желанію самого подателя, оплачиваются согласно международнаго телеграфнаго договора и подчиняются его постановленіямъ.

За телеграммы внутренней корреспонденціи каждаго государства, которыя, вслѣдствіе временнаго поврежденія его линій, должны быть переданы, чтобы достигнуть мѣста назначенія, по линіямъ другаго государства, транзитная плата не отчисляется государству, по линіямъ котораго телеграммы переданы.

4.

Постановленія нынѣ дѣйствующаго международнаго телеграфнаго договора, на сколько они не будутъ противорѣчать пунктамъ настоящаго соглашенія, распространяются также и на корреспонденцію, обмѣняемую непосредственно между Россіею и Германіею.

5.

Настоящее соглашеніе вступаетъ въ силу съ 1 Апрѣля 1880 года, взамѣнъ прежде дѣйствовавшаго Германско-Русскаго соглашенія, которое съ того дня отменяется. Оно представляетъ собою, обще съ заключеннымъ въ С.-Петербургѣ международнымъ телеграфнымъ договоромъ и приложеннымъ къ нему Регламентомъ (пересмотрѣннымъ въ Лондонѣ), всѣ постановленія, которыя должны быть приняты въ руководству при телеграфныхъ сношеніяхъ между Германіею и Россіею.

Это соглашеніе остается въ силѣ на неопредѣленное время и до истеченія одного года, со дня заключенія одной изъ двухъ договаривающихся сторонъ о прекращеніи этого договора.

Въ удостовѣреніе чего представители обоихъ Телеграфныхъ Управленій подписали это соглашеніе въ двухъ экземплярахъ.

Въ С.-Петербургѣ, 13 Марта 1880. Въ Берлинѣ, 29 Марта 1880 г.

За Императорско-Россійское Телеграфное Управленіе (подп.) Людерс. За Императорско-Германское Телеграфное Управленіе (подп.) Будде.

Нижеподписавшійся, Управляющій Министерствомъ Иностранныхъ Дѣлъ, съ надлежащаго на сей предметъ уполномочія, объявляетъ именемъ Россійско-Императорскаго Правительства, что вышеупомянутое соглашеніе утверждено во всѣхъ пунктахъ настоящей деклараціи, которая имѣетъ быть обмѣнена на такую же декларацію Императорско-Германскаго Правительства.

С.-Петербургъ, 20 Іюня 1880 года. (подп.) Гирсъ.

Эта декларація была обмѣнена на такую же Императорско-Германскаго Правительства, подписанную въ Берлинѣ 13 Іюня 1880 г. Княземъ Гогенлое, управляющимъ министерствомъ иностранныхъ дѣлъ.

Уbereinkunft von London nebst den derselben beigefügten Tarif-Tabellen angegeben sind.

Jeder Verwaltung bleibt überlassen, die Erhebungssätze nach Massgabe der Bestimmung im Artikel XXI der Ausführungs-Ubereinkunft von London festzusetzen beziehungsweise abzurunden.

Beide Verwaltungen behalten sich vor, nachdem sie mit den obensfestgesetzten Sätzen befriedigende Erfahrungen gemacht haben werden, sich wegen einer weiteren Gebühren-Ermässigung zu verständigen.

2.

Die Theilung der Gebühren für die zwischen Deutschland und Russland im unmittelbaren Verkehr ausgewechselten Telegramme wird in folgender Weise bewirkt:

1. Ueber die aus dem europäischen Russland her rührenden, nach Deutschland gerichteten Telegramme unterbleibt jede Abrechnung mit Ausnahme der Gebühren für vorausbezahlte Antworten. Die regelrechten Gebühren für die letzteren werden der Deutschen Verwaltung durch die Abrechnung überwiesen.

2. Für die aus Deutschland herrührenden, nach dem europäischen Russland gerichteten Telegramme, zahlt Deutschland an Russland: bei gewöhnlichen Telegrammen 9 Centimen, bei dringenden Telegrammen 27 Centimen, bei kollationirten Telegrammen 13 1/2 Centimen,

und die regelrechten Gebühren für vorausbezahlte Antworts-Telegramme. Im Uebrigen behält jede Verwaltung die bei ihr zur Erhebung gekommenen Gebührenbeträge für Empfangsanzeigen und sonstige besondere Gebühren.

3. Im Verkehr mit den asiatischen Russland, einschliesslich Kaukasien, erhält jede Verwaltung die in den Tarif-Tabellen zur Ausführungs-Ubereinkunft von London angegebenen Sätze, über welche in der bisherigen Weise abgerechnet wird.

3.

Für diejenigen Telegramme, welche, in Folge von Unterbrechungen der unmittelbaren Verbindungen, über die Linien fremder Verwaltungen zwischen Deutschland und Russland gewechselt werden, ist keine Zuschlagsgebühr zu erheben; die Kosten des Transits werden von der Aufgabe-Verwaltung getragen.

Auf diejenigen Telegramme, welche auf Verlangen des Aufgebers von dem unmittelbaren Wege abgelenkt werden, finden die Taxen und Bestimmungen des internationalen Telegraphen-Vertrages Anwendung.

Für die inländischen Telegramme eines jeden Landes, welche, um ihren Bestimmungsort zu erreichen, in Folge augenblicklicher Unterbrechung der eigenen Verbindungen die Linien des anderen Landes durchlaufen müssen, wird dem transitleistenden Lande keine Vergütung gewährt.

4.

Die Bestimmungen des jeweilig in Kraft befindlichen internationalen Telegraphen-Vertrages finden, so weit nicht in dem vorliegenden Uebereinkommen abweichende Festsetzungen getroffen worden sind, auch auf den unmittelbaren Verkehr zwischen Deutschland und Russland Anwendung.

5.

Gegenwärtiges Uebereinkommen tritt am 1 April 1880 an Stelle des bisherigen Deutsch-Russischen Uebereinkommens, welches mit diesem Tage ausser Gültigkeit tritt, in Kraft. Dasselbe stellt im Zusammenhang mit dem zu St.-Petersburg vereinbarten internationalen Telegraphen-Vertrage und der dazu gehörigen Ausführungs-Ubereinkunft (Londoner Revision) die gesammten im Telegraphen-Verkehr zwischen Deutschland und Russland zu beachtenden Bestimmungen dar.

Dieses Uebereinkommen bleibt auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablauf eines Jahres nach demjenigen Tage in Kraft, an welchem die Kündigung von einem der beiden vertragschliessenden Theile erfolgt sein wird.

Zu Urkund dessen haben die Vertreter der beiden Telegraphen-Verwaltungen dasselbe in doppelter Ausfertigung unterzeichnet.

Zu St.-Petersburg am 13 März 1880. Zu Berlin am 29 März 1880.

Für die Kaiserlich-Russische Telegraphen-verwaltung (gez.) Lüders. Für die Kaiserlich-Deutsche Telegraphen-verwaltung (gez.) Budde.

Le Soussigné, Dirigeant le Ministère des Affaires Etrangères, dûment autorisé à cet effet, déclare au nom du Gouvernement IMPÉRIAL de Russie que le dit Arrangement est confirmé en tous points par la présente Déclaration destinée à être échangée contre une Déclaration semblable du Gouvernement Impérial d'Allemagne.

St.-Petersbourg, le 20 Juin 1880. (signé) Giers.

Cette Déclaration a été échangée contre une Déclaration analogue du Gouvernement Impérial d'Allemagne, signée à Berlin le 13 Juin 1880 par le Prince de Hohenlohe, gérant le ministère des affaires étrangères.

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

Указомъ Правительствующаго Сената, отъ 24 октября за № 39579, уволенъ отъ должности участковаго мирового судьи по Тимскому уѣзду, согласно прошенію, дворянинъ Константинъ БАКЪЕВЪ.

На основаніи 48 ст. Полож. о земск. учрежд., г-мъ Губернаторомъ утверждены въ должности председателей уѣздныхъ земскихъ управъ, избранные земскими собраниями на трехлѣтіе съ 1880 года: Курской — статскій совѣтникъ Н. Н. ПЕРЦЕВЪ, Рыльской — губернский секретарь М. И. КОРЕНЕВЪ и Фатежской — штабсъ-капитанъ Д. В. ШАЛИМОВЪ; членами же означенныхъ управъ избраны: первой — крестьянинъ Н. И. ГРЕБЕННИКОВЪ, губернский секретарь П. Ф. АНАХИНЪ и купецъ Н. Г. ДОМАРЕВЪ; второй — коллежскій секретарь И. В. ХОДАКОВЪ, губернскіе секретари Н. М. ПУГУРОВЪ и К. І. ШЕКИНЪ, и третей — купецъ А. Ф. ГОНЧАРОВЪ и мѣщанинъ Г. А. АНТИПОВЪ.

Приказомъ управленія Харьковскаго телеграфнаго округа, отъ 25 октября сего года за № 65, бывшій телеграфистъ Курско-Харьковской Азовской желѣзной дороги, мѣщанинъ Алексѣй МЕДВѢДѢВЪ опредѣленъ телеграфистомъ IV разряда, низшаго оклада, во нѣмю, на Курскую телеграфную станцію.

ПРИГОВОРЫ:

РЫЛЬСКОЙ ГОРОДСКОЙ ДУМЫ.

1-го іюля 1880 года

слушали:

Прошеніе гражданъ г. Рыльска о воспрепятствованіи лавочникамъ и хлѣбницамъ покупки жизненныхъ продуктовъ ранѣе 12 часовъ дня, по выслушаніи котораго, — дума постановила: въ виду дороговизны на хлѣбъ и другіе продукты, а также и того, что при закупкѣ на базарѣ и на подторжѣ лавочниками и хлѣбницами возами муки и другихъ продуктовъ, бѣдные жители города лишены возможности приобрести для себя въ небольшомъ количествѣ продовольствія, и вынуждены такое покупать уже отъ лавочниковъ по возвышенной цѣнѣ, — поручить городской управѣ выставить на городской торговой площади объявленія, чтобы лавочники и хлѣбницы на подторжѣ и въ базарные дни до 12 часовъ дня не скупали бы муки и другихъ продуктовъ; наблюденіе за симъ возложить какъ на городскую управу, такъ и на базарнаго.

ЛЪГОВСКОЙ ГОРОДСКОЙ ДУМЫ.

8-го октября 1880 года

слушали:

1) Предложеніе Курскаго губернскаго попечительнаго о тюрьмахъ комитета, отъ 11-го сентября за № 676, коимъ проситъ отвести мѣсто для огорода содержащимся въ тюремномъ замкѣ арестантамъ, — дума постановила: поручить городской управѣ отвести мѣсто подъ огородъ при тюремномъ замкѣ, между замкомъ и бывшимъ каменнымъ подваломъ, въ размѣрѣ 731 кв. саж., и увѣдомить Курскій губернский попечительный о тюрьмахъ комитетъ.

2) Отношеніе Лѣговской земской управы, отъ 6-го октября за № 3639, о томъ, что земское собраніе поручило управѣ передать домъ городу за 2000 руб., съ разорочкою на два года и предварительно сдать домъ по описи, — дума постановила: просить члена управы г. Абрамова домъ отъ земства принять по описи и совершить договоръ на приобретение оного съ уполномоченнымъ лицомъ отъ земской управы.

БѢЛГОРОДСКОЙ ГОРОДСКОЙ ДУМЫ.

20-го октября 1880 года

1) Бѣлгородская городская дума, выслушавъ заявленіе гласнаго думы М. С. Антонова о настояніи надъ гласнымъ Шебляковымъ, чтобы онъ немедленно представилъ требуемое отъ него, по замѣчаніямъ ревизіонной комиссіи, объясненіе относительно раздѣлки двухъ участковъ, приобретенныхъ городомъ изъ казеннаго лѣса въ 1878 году, — и объясненіе Шеблякова по сему предмету, представленное только сегодня, и имѣя въ виду, что Шебляковъ въ оправданіе свое ссылается на городскую управу, съ одобренія которой онъ дѣйствовалъ, городская дума, впредь до опроверженія или утвержденія указаній Шеблякова, признаетъ невозможнымъ рѣшить настоящий вопросъ въ настоящемъ засѣданіи, а потому опредѣляетъ: поручить городской управѣ пред-